

Да направим така, че железопътната система  
да работи по-добре за обществото.

**ПРОТОКОЛ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ АГЕНЦИЯТА ЗА ЖЕЛЕЗОПЪТЕН  
ТРАНСПОРТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКИТЕ ЖЕЛЕЗОПЪТНИ  
ДРУЖЕСТВА И ОРГАНИ ЗА СПОДЕЛЯНЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОТ ПРОУЧВАНЕТО  
ОТНОСНО КЛИМАТА ВЪВ ВРЪЗКА С ЕВРОПЕЙСКАТА ЖЕЛЕЗОПЪТНА  
БЕЗОПАСНОСТ**

**„ПРОТОКОЛ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО НА ЕВРОПЕЙСКАТА ХАРТА ЗА ПЪТНА  
БЕЗОПАСНОСТ“**

За да се изпълнят изискванията по член 29, параграф 2 от Директива (ЕС) 2016/798 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно безопасността на железопътния транспорт, Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз, наричана по-нататък Агенцията, ще стартира по време на Европейската година на железопътния транспорт през 2021 г. проучване за събиране на данни относно начина, по който железопътните служители възприемат безопасността. Настоящото проучване е наречено **Проучване относно климата във връзка с европейската железопътна безопасност (ERSCS)**.

Тъй като проучването относно климата във връзка с безопасността е признат инструмент за насърчаване на културата на безопасност на всяка организация, Агенцията планира да даде възможност на европейските железопътни дружества<sup>1</sup> и органи<sup>2</sup> да извлекат обширна полза от ERSCS. Това ще се постигне чрез споделяне със заинтересованите дружества и органи на резултатите от проучването на база отговорите на собствения им персонал.

Настоящият протокол за сътрудничество е съставен от три части. Част А съдържа описание на ERSCS и на **начина на събиране, анализиране и защита на данните**. В част Б са описани формите и условията на сътрудничество между Агенцията и железопътните дружества и органи, които използват ERSCS специално във връзка с отговорите на своя персонал. В част В са представени условията за използване на протокола за сътрудничество.

**ЧАСТ А: ПРЕДСТАВЯНЕ НА ERSCS**

ERSCS е онлайн проучване, отворено за всички железопътни служители, които работят в Европейския съюз и/или в една от държавите от Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ),<sup>3</sup> което е предназначено за събиране на информация за начина, по който те възприемат оперативната безопасност и безопасността на труда. Резултатите от проучването ще се използват като един от компонентите на доклада относно развитието на културата на безопасност, който ще бъде представен на Европейската комисия, както се изисква съгласно Директива (ЕС) 2016/798.

<sup>1</sup> Железопътните дружества определят управители на инфраструктура, железопътни предприятия, производители и доставчици на услуги.

<sup>2</sup> Железопътните органи определят национални органи по безопасността, национални разследващи органи и европейски регулаторни институции.

<sup>3</sup> Държавите от ЕАСТ са Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария.

## 1. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. *Онлайн проучване.* ERSCS е публикувано на инструмента на Комисията за управление на проучвания<sup>4</sup> EUSurvey, достъпен на мобилни телефони, планшети и компютри.

1.2. *Начална и крайна дата.* ERSCS ще бъде стартирано на 14 юни 2021 г.<sup>5</sup> и ще бъде достъпно до 30 септември 2021 г. Крайната дата може да бъде удължена.

1.3. *Езици.* Проучването е достъпно на следните 22 езика: български (BG), хърватски (HR), чешки (CS), датски (DA), нидерландски (NL), английски (EN), естонски (ET), фински (FI), френски (FR), немски (DE), гръцки (EL), унгарски (HU), италиански (IT), латвийски (LV), литовски (LT), полски (PL), португалски (PT), румънски (RO), словашки (SK), словенски (SL), испански (ES), шведски (SV).

## 2. СЪБИРАНЕ НА ДАННИ

2.1. *Профилиращи въпроси.* Респондентите предоставят социално-демографска информация за своята организация, дейности, ниво на отговорност и опит, като отговарят на „профилиращи въпроси“.

2.2. *Твърдения относно безопасността и тип организации.* Приложими са два набора от твърдения относно безопасността<sup>6</sup> за профилите на съответните респонденти: дружество и орган.

2.3. *Модел на култура на безопасност.* Респондентите изразяват своите възгледи относно безопасността, като отговарят на твърдения относно безопасността. Тези твърдения относно безопасността са приведени в съответствие с **Модела за култура на безопасността на европейския железопътен транспорт**.<sup>7</sup> Респондентите оценяват своето ниво на съгласие с всяко твърдение по 8-степенна скала за отговори.<sup>8</sup> На респондентите са предоставени насоки.

2.4. *Защита на данните.* Никъде в проучването респондентите няма да бъдат приканвани да предоставят лична информация като име, фамилия, адрес и електронен адрес. Данните са защитени – предоставя се линк към известие относно защита на данните.<sup>9</sup>

## 3. АНАЛИЗ НА ДАННИТЕ И РЕЗУЛТАТИ ОТ ПРОУЧВАНЕТО

3.1. *Анонимност.* Информацията се събира анонимно. Не е възможно да бъде установена самоличността на участващите в проучването лица.

3.2. *Агрегиране.* Отговорите ще бъдат събрани и анализирани. Възприятията относно безопасността ще бъдат събрани и тълкувани спрямо различни комбинации от профилиращи въпроси.

---

<sup>4</sup> Условието за използване на това уеб приложение са достъпни на английски, френски и немски език на следната интернет страница: <https://ec.europa.eu/eusurvey/home/tos>.

<sup>5</sup> За дружествата и органите, които ще си сътрудничат, началната и крайната дата може да са предмет на корекции (вж. 5.2, 5.5 и 6.1).

<sup>6</sup> Двамата набора от твърдения относно безопасността са разработени с подкрепата на ad hoc експертна група относно проучването относно климата във връзка с безопасността. Експертната група беше създадена през ноември 2019 г. под шапката на Мрежата от човешки и организационни фактори на Агенцията. Тя проведе събрания четири пъти през 2020 г. (събрания от разстояние) и реши, че са необходими два набора от декларации, предмет на типовете организация. Твърденията относно безопасността бяха разгледани от членовете на експертната група и изпитани от извадка от железопътни служители.

<sup>7</sup> Модел за култура на безопасността на европейския железопътен транспорт и 24-те характеристики на културата за безопасност са достъпни на всички официални езици на ЕС на следната интернет страница: [https://www.era.europa.eu/activities/safety-culture\\_en](https://www.era.europa.eu/activities/safety-culture_en).

<sup>8</sup> 8-те степени са следните: 1. напълно несъгласен; 2. значително несъгласен; 3. несъгласен; 4. нямам мнение; 5. съгласен; 6. значително съгласен; 7. напълно съгласен; без опит.

<sup>9</sup> Известие относно защита на данните е достъпно на следния интернет адрес: [https://www.era.europa.eu/content/data-protection\\_en#meeting17](https://www.era.europa.eu/content/data-protection_en#meeting17).

3.3. *Доклад относно културата на безопасност.* Резултатите от проучването ще бъдат предоставени на обществеността. Аналитичните резултати ще бъдат една част от доклада относно оценката на развитието на култура на безопасност, който ще бъде представен на Европейската комисия до 16 юни 2024 г. (член 29, параграф 2 от Директива (ЕС) 2016/798).

3.4. *База данни.* Резултатите от проучването ще се съхраняват, за да се изгради уникална база данни относно възприятията относно железопътната безопасност и за да се осигури динамичен и сравнителен анализ в бъдеще.

## ЧАСТ Б: ФОРМИ И УСЛОВИЯ НА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Докато резултатите от ERSCS ще бъдат предоставени на обществеността, събраните данни на организационно равнище може да бъдат анализирани, за да се подкрепят инициативите за подобряване на организационната култура на безопасност. Поради тази причина Агенцията желае да сподели с дружествата и органите допълнителни резултати от ERSCS на базата на възприятията относно безопасността, посочени от собствения им персонал.

### 4. ИЗРАЗЯВАНЕ НА ИНТЕРЕС

4.1. *Формуляр за изразяване на интерес.* Дружествата и органите, които желаят да получат допълнителните резултати на базата на отговорите на собствения им персонал, трябва да изразят своя интерес, като попълнят формуляра за изразяване на интерес, достъпен на уебсайта на Агенцията. Този формуляр трябва да се попълни от законен представител.

4.2. *Съгласие с протокола за сътрудничество.* Когато попълва формуляра за изразяване на интерес, законният представител трябва да изрази съгласие с настоящия протокол за сътрудничество, който също е достъпен на уебсайта на Агенцията.

4.3. *Координатор на проучването относно климата във връзка с безопасността.* Това изразяване на интерес включва данните за връзка на „координатор на проучването относно климата във връзка с безопасността“. Координаторът трябва да бъде звеното за контакт. Високото ниво на отговорност на координатора е фактор за успех за разгръщането на проучването в рамките на организацията.

4.4. *Краен срок.* Изразеният интерес трябва да бъде съобщен на Агенцията до 31 януари 2021 г. Агенцията може да удължи този краен срок.

4.5. *Партньор.* Ако изразяването на интерес отговаря на изискванията, Агенцията ще се свърже с координатора на проучването относно климата във връзка с безопасността, който ще бъде определен за „партньор“ по време на периода на сътрудничество. Списъкът с железопътни дружества и органи (име и лого), които си сътрудничат с Агенцията като партньори на ERSCS, ще бъде публично достъпен.

### 5. ВЕРСИЯ НА ERSCS ЗА ПАРТНЬОРИ

5.1. *Версия за партньори.* За събиране и анализ на посочените от служителите на партньора отговори трябва да бъде създадено и изпълнено специфично проучване в уеб приложението EUSurvey. Тази версия за партньори на ERSCS отчасти е сходна с ERSCS. По-специално е идентичен наборът от твърдения относно безопасността. За достъп до версията за партньори на ERSCS ще се изисква парола.

5.2. *Технически спецификации.* Спецификациите на функциите, които ще бъдат включени във версията за партньори на проучването, са следните: обхват и брой на персонала; парола за проучването; езици на проучването; поздрав за участниците на всички езици; лого; организационни отговори на профилиращите въпроси; допълнителни профилиращи въпроси на всички езици (вж. 5.3); начална дата (вж. 5.5); алтернативна крайна дата (вж. 6.1). Скоро след началото на сътрудничеството партньорът предлага технически спецификации и ги представя на Агенцията.

5.3. *Допълнителни профилиращи въпроси.* За да се повиши полезността на анализа на данните, може да се разгледат някои от характеристиките в контекста на партньора (дейност, организационна структура, местонахождение на обектите, видове трудов договор...) посредством допълнителни профилиращи въпроси. Допълнителните профилиращи въпроси трябва да са колкото се може по-малко. При всички случаи, тези въпроси трябва да са основателни, да гарантират анонимност (вж. 3.1) и да са съвместими със стандартните профилиращи въпроси на ERSCS.

5.4. *Съгласуване между ERSCS и версията за партньори.* ERSCS и версията за партньори са съгласувани според следните условия: Респондентите с достъп до ERSCS трябва да отговорят дали работят при един от изброените партньори. Ако това е така, се насочват към съответната версия за партньори. За да получат достъп до версията за партньори на ERSCS, ще е нужно да въведат паролата за проучването, която им е предоставена от тяхната организация. Във версията за партньори те ще трябва да отговорят дали са съгласни, отговорите им да бъдат споделени с Агенцията и с партньора или само с Агенцията. В първия случай ще бъдат приканени да попълнят версията за партньори на проучването. Във втория случай ще бъдат приканени да попълнят ERSCS, а отговорите им няма да бъдат споделени с партньора.

5.5. *Начална дата.* Началната дата на версията за партньори на ERSCS е предложена от партньора и одобрена от Агенцията.

5.6. *Валидиране на версия за партньори.* Агенцията ще представи окончателната версия за партньори на партньора поне две седмици преди началната дата, при условие че Агенцията е получила необходимите данни (вж. 5.2) навреме.

## **6. СЪОБЩАВАНЕ, РЕЗУЛТАТИ И ПОСЛЕДВАЩИ ДЕЙНОСТИ**

6.1. *Срок на версията за партньори на ERSCS.* От технически съображения версията за партньори на ERSCS ще остане достъпна до крайната дата на ERSCS – 30 септември 2021 г. (с възможно удължаване). Партньорът обаче може да предложи „алтернативна крайна дата“, на която да приключи фазата на събиране на данни – преди крайната дата на ERSCS.

6.2. *Предаване на резултати.* Скоро след алтернативната крайната дата ще се извърши анализ на данните, а резултатите ще бъдат съответно споделени. Наличността на резултати зависи от броя партньори. Агенцията ще съобщи резултатите не по-късно от един месец след алтернативната крайна дата. Агрегираните данни относно групи с по-малко от 9 лица няма да бъдат споделени с партньора. Резултатите на базата на възприятията относно безопасността, изразени от собствените служители на партньора, ще бъдат споделени само с партньора.

6.3. *Достъп до събраните данни.* При поискване партньорът ще получи събраните данни от всички респонденти, които принадлежат към неговата организация и които са се съгласили отговорите им да бъдат споделени с партньора. Няма да бъдат споделяни данни, които потенциално биха довели до установяване на самоличността на отделни лица чрез профилиращите въпроси.

6.4. *План за комуникация на партньора.* Ефективният план за вътрешна комуникация е признат фактор за успех на всяко проучване в зависимост от процента на отговорите. Като изрази интерес в сътрудничество с Агенцията в този контекст, партньорът следва да разпредели необходимите ресурси, за да гарантира изготвянето и прилагането на ефективен план за комуникация, чиято цел е да се постигне висок процент на отговорите. Този план за комуникация може да бъде представен на Агенцията и споделен с нея, като тя може да споделя комуникационни материали и добри практики.

6.5. *Проследяване.* Сътрудничеството между Агенцията и партньора завършва с предаване на резултатите. За да подобрява постоянно качеството на своите услуги, Агенцията събира обратна информация от партньорите относно техния опит. Партньорът следва да сподели обратна

информация относно своя опит (напр. резултати въз основа на резултатите от проучването) с Агенцията между 6 и 12 месеца след предаване на резултатите от проучването.

## ЧАСТ В: УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА

Партньорите, които си сътрудничат с Агенцията относно ERSCS, се съгласяват с този протокол и със следните условия за използване.

### **7. ПОДКРЕПА ЗА ТЕХНИЧЕСКИ ПРОБЛЕМИ**

7.1. *Специфични за проучването въпроси.* С Агенцията можете да се свържете чрез „формуляра за контакт“, достъпен в ERSCS или във всяка версия за партньори на ERSCS, ако имате какъвто и да е свързан с проучването въпрос.

7.2. *Функционални въпроси относно проучването.* С екипа по поддръжката на EUSurvey можете да се свържете чрез формуляра „Help > Support“, наличен в ERSCS или във всяка версия за партньори на ERSCS, ако имате какъвто и да е въпрос относно техническата функционалност на инструмента EUSurvey.

### **8. УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В ОСНОВАТА НА НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ**

8.1. *Разходи и отговорност.* Всеки партньор и Агенцията ще поемат своите разходи за изпълнение на задачите си по настоящия протокол. Въпреки че се очаква, че всеки партньор и Агенцията си сътрудничат добросъвестно в интерес на популяризирането на културата на безопасност, протоколът не трябва да се тълкува като обвързващо споразумение. С него не се създават законови задължения между страните и Агенцията. Нито партньорът, нито Агенцията може да бъдат подвеждани под отговорност едни спрямо други по линия на настоящия протокол.

8.2. *Интелектуална собственост.* Агенцията запазва правата на интелектуална собственост върху анализа на данни и резултатите от проучването, които Агенцията ще използва, за да популяризира културата на безопасност в европейския железопътен транспорт. Агенцията може да бъде задължена да оповестява документи, свързани с ERSCS и версиите за партньори, по линия на законодателството на ЕС относно публичния достъп до документи.

8.3. *Спорове.* Въпреки че Агенцията не очаква претенции или спорове, свързани с ERSCS и версиите за партньори, евентуалните такива следва да се уреждат доброволно. В случай че не е възможно доброволното уреждане, всяка претенция срещу Агенцията следва да се отправя до местните съдилища във Валенсиен или Лил (Франция).